

Código	Asignatura	Docente	Coordinador	Tipo
33209	Bases y Métodos de la Traducción Audiovisual 	Dr. Javier Ortiz García Dra. Gema Sanz Espinar	Dra. Gema Sanz Espinar	Obligatoria
33210	Bases y Métodos de la Localización 	Dra. Gema Sanz Espinar Dr. Manuel Alcántara Pla	Dra. Gema Sanz Espinar	Obligatoria
33211	Bases y Métodos de la Automatización de la Traducción 	Dr. Manuel Alcántara Pla	Dr. Manuel Alcántara Pla	Obligatoria
33212	Traducción Automática y Postedición 	Dr. Antonio Moreno Sandoval	Dr. Antonio Moreno Sandoval	Obligatoria
33213	Gestión Terminológica y de Corpus 	Dra. Rosa Castro Prieto	Dra. Rosa Castro Prieto	Obligatoria
33214	Gestión Integral de Proyectos de Traducción y Localización 	Dr. Pedro Díez Orzas Dra. Mª J. de Gea Ortega	Dr. Pedro Díez Orzas	Obligatoria
33215	Gestión de Proyectos de Traducción: Empresa y Profesionales 	Dra. Verónica Román D. Juan José Arevalillo Dña. Mª Reyes Bermejo Mozo D. Pablo Muñoz Muriano	Dra. Verónica Román Mínguez	Obligatoria
33216	Servicios de Valor Añadido 	Dr. José Ramón Trujillo	Dr. José Ramón Trujillo	Optativa
33217	Traducción para Doblaje y Voz Superpuesta 	Dr. J. David González-Iglesias	Dr. J. David González-Iglesias	Optativa
33222	Localización de Videojuegos 	Dña. Elia Maqueda López D. Óscar Frades Villar	Dra. Carmen Gómez Pérez	Optativa

HORARIOS

Código	Nombre	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Aula Doc.	Fecha Ex. Ord.	Aula Ex. Ord.	Fecha Ex. Extr.	Aula Ex. Extr.
33209	Bases y Métodos de la Traducción Audiovisual	15:00-17:00 (8-10/ 10-12)					101-VII UAM				
33210	Bases y Métodos de la Localización			15:00-18:00 (5-10/ 23-11)			104-VII				
33211	Bases y Métodos de la Automatización de la Traducción					15:00-18:00 (5-10/ 23-11)	301-II bis UAM				
33212	Traducción Automática y Postedición				15:00-17:00 (4-10/ 20-12)		Lab. Ling. IV bis UAM				
33213	Gestión Terminológica y de Corpus					15:00-18:00 (30-11/ 15-01)	301-II bis UAM				
33214	Gestión Integral de Proyectos de Traducción y Localización		18:00-21:00 (2-10/ 4-12)				Aula A-404 UCM				
33215	Gestión de Proyectos de Traducción: Empresa y Profesionales			17:00-20:00 (1-11/ 25-12)	17:00-20:00 (5-10/ 25-10)		104-VII				
33216	Servicios de Valor Añadido	17:00-20:00 (8-10/ 26-11)					203-IX UAM				

33217	Traducción para Doblaje y Voz Superpuesta				17:00-20:00 (23-11/ 23-11)	18:00-20:00 (5-10/ 23-11)	301-II bis UAM				
33222	Localización de Videojuegos		15:00-18:00 (2-10/ 15-01)				A-011 UCM				

 M.U. en Traducción Audiovisual y Localización UAM-UCM	Curso 2018-2019	1º Curso	Grupo 11	2 Semestre
--	------------------------	---------------------	---------------------	-----------------------

Código	Asignatura	Docente	Coordinador	Tipo
33218	Traducción y Subtitulación 	Dr. Antonio Roales Ruiz Dr. José Javier Ávila Cabrera	Dr. Antonio Roales Ruiz	Optativa
33219	Traducción y Accesibilidad para Personas con Discapacidad Auditiva o Visual 	Dra. M ^a Carmen Gómez Pérez	Dra. M ^a Carmen Gómez Pérez	Optativa
33220	Localización de Sitios y Contenido Web 	Dr. Manuel Mata Pastor	Dr. Manuel Mata Pastor	Optativa
33221	Localización de Software y Apps 	Dr. Manuel Mata Pastor	Dr. Manuel Mata Pastor	Optativa
33223	Prácticum 	Dr. Manuel Mata Pastor	Dr. Manuel Mata Pastor	Optativa
33224	Trabajo de Fin de Máster 	Dr. José Ramón Trujillo	Dr. José Ramón Trujillo	Obligatoria

HORARIOS

Código	Nombre	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Aula Doc.	Fecha Ex. Ord.	Aula Ex. Ord.	Fecha Ex. Extr.	Aula Ex. Extr.
33218	Traducción y Subtitulación	15:00-18:00 (4-02/ 17-05)					Aula inf. UCM				
32219	Traducción y Accesibilidad para Personas con Discapacidad Auditiva o Visual			15:00-18:00 (4-02/ 17-05)			Aula inf. UCM				
33220	Localización de Sitios y Contenido Web		15:00-18:00 (4-02/ 17-05)				Aula inf. UCM				
33221	Localización de Software y Apps		18:00-21:00 (4-02/ 17-05)				Aula inf. UCM				
33223	Prácticum										
33224	Trabajo de Fin de Máster							19-06-2019		06-09-2019	
32149	Practicum							19-06-2019		06-09-2019	